

XUPANDO XILIKONA

XÔ®XÊ Ka

**miniantolojia
autoerôtika
provisoria**

Katarina Kartonera

2012

Capa feita com papelão comprado na via pública de Florianópolis e pintada à mão, em maio de 2012, no atelier da Editora Katarina kartonera.

XUPANDO XILIKONA

Jorge Canese

Editor responsável e projeto gráfico: *Evandro Rodrigues*
Conselho editorial: *Sérgio Medeiros e Dirce W. do Amarante*
Webmasters: *Aram Juliano Soares Zap e Sandro Brincher*

Made in Brazil

CANESE, Jorge. *Xupando Xilikona — xô®xêka — miniantolojia autoerôtika provisoria*. Florianópolis — SC. Ed. Katarina Kartonera, 2012, 18 p.

Agradecemos ao autor pela cooperação, autorizando a publicação deste livro.

Editora katarina kartonera

Florianópolis — SC

Contatos e pedidos

www.katarinakartonera.wikidot.com

Evandro Rodrigues

goergen.rodriguez@gmail.com

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta edição poderá ser reproduzida sem autorização desta editora.

*si el tiempo no existe
¿qué es lo que tanto se repite?*

ÍNDICE

1. IGNOPATRIO, p. 7
2. ÑANE AUTHENTICAL WAY-LO-LIFE, p. 7
3. TEODOLINA, p. 8
4. VIEMBENIDOS A K'AXUMXOLAMBDIA, p. 9
5. KULITO BLANCO-BLANDO: TE QUIERO MÁS, p. 10
6. U XIXU XIKU & O XANXU AMARIYO, p. 11
7. XIRBIENTA XIRAKUXA, p. 12
8. BOMBACHITA KUNU'Ü, p. 12
9. HOMO-XINËTIKA, p. 13
10. EL PRECIO DE LA LIBERTAD, p. 13
11. REENCARNACIÓN DEL QUIXOTE DE LA MANCHA, p. 14
12. ¿HA XE-PIÓ TKK?, p. 15
13. ÚLTIMA CENA, p. 16
14. KRIBIR MÄU, p. 17
15. KOLO-PHÔM: APÏA-RODETE FOREVER, p. 18
16. DE-EN, p. 19

1. IGNOPATRIO

Epa! Dedóndekaraxoxalióéxto?
Paredão Tamkrexu paredão!

Pa-parakuaxos temvolos hunidos.
Nu-nuetro vrío nos-jué reprimido.
Ni-ni kurepas ni xankis ni nada.
Ni-ni brazokas ke xurtam kagadas.

Parakuaxos repúvlika o muerte,
Nuestra muerte nos dio-ó livertâ.
Ni opreso-sor(et)es ni xierbos kalientan
do-onde reinan:

u'rror i korruk-xiôm (bis).

kaos en el vana-nal?
xonxadeyaguaretê!

2. ÑANE AUTHENTICAL WAY-LO-LIFE.

¿Ha mba' e he' ita anga ha' ekuera? ¿Ha mbaupai ñandé ñapenata ijehegui? Upeva katu iproblemaité. Que escuche el que tiene dientes. Y escupa el que perdió la voz: enhorabuena. Ñande javivita tranquilopá. Taguató-pytanguyportetujape. Ymatiepopeguareicha. ¿Napemandu' ai-pikó lo-mitã, kuñá, mita' i? ¿Ajepa peneakávaí, peneakäkurú? ¿Ajepa pene indio, pene kaigué, pene dejado-atyra? Estoy diciendo que los muertos tenemos un idioma. Mínimo-minimorum: michimi. Ñamba' apokena lo-mitã. Japensá, jakalkulá, jafilosofá ha jameditákena. Jaleé ha jañe' e, jakonsientisákena ñaneprójimo proletario, ñaneirü kaigué, ñanepichá imembyvéa, imboriahuvéa, iñinutilvéa. Melodías poco convencionales. Aflicción. Nada de oficio. Y poco condimento: lo que nadie pensó. Oid mortales: suena simpático. Sin sentido y sin fondo terminan las desgracias y el circo sacrificial. Ñamba' apota katu lo-mitã. Ha upeicharö oré roganata, oré rotriunfata, oré roimponeta ore pensamiento, ore sistema, ore autentical-way-of-life

3. TEODOLINA

Hacía (como) mucho tiempo que había pasado la época del Xamán Xapucero. Apenas un vago muy vago recuerdo quedaba del héroe y sus descabelladas travesuras. Kaxike miró a Konxita que volaba con sus mejores (p)artes. La muerte florecía y las coincidencias (köinsidencias como románticamente les gustaba pensar) fluían como callos rascados por el po'ëta. El po'ëta también era un vago-viejo muy viejo rekuerdo. Hasta los mundos habían cambiado. Tanto que se hacía difícil creer en las leyendas de los ginecólogos. Como si la vida se hubiera desmaterializado, pareciéndose más a los sueños que a la muerte. La ansiedad y el deseo animal habrían o hubieran debido mermar. Todo el mundo en bolas (y a los gritos). Sin educación. Sin tanta pantomima. Época de la Conspiración de los Ginecólogos. KXK estiró la mano y agarró una teta. Los calores subieron. Kon-X-ta entreabrió las piernas y se empezó a ir. Qué fácil, pensó: lo mejor de la vida es(tá en) Saber Morir. Metáforas eran las de antes. Así como decir como-quien-no-quiere-la-kosa que el sexo salvará a la especie.

.

4. VIEMBENIDOS A K'AXUMXOLAMBDA

Kamaleôm kamaleona çxerá exa kulona?

Nde-tembolâü çxerá exa tetom-na?

dale xeamâ

Eme'ena xeve alkabomí la-aipotamítava.

L'aikotevëva. Vrí-vrí lo-ke-tené. Xegutá koroxo.

Pene? Hatejoder putona keparakonxadekamaleona
me arreglo xoloxolito & xô.

Exa

tomawa tereré

kom lûos-volûos horniturrinkos holigophrénikos
k'kultiwawan la xakra del manikomio.

Xô

(k'era el woludo k'le xewawa el vem-dikto tereré
-tratando d'ligar alguiktu-)

xalpikawa piximanixesh werdex
a-l-ber xi algûm día xerminarían wiyetes.

(Máis k'wolûo: golûo kulupeludu).

Morxi: pexamus mau.

5. KULITO BLANCO-BLANDO: TE QUIERO MÁS

La poesía nunca conectó con el mundo anímico-genital. Mundo aparte que no necesita de comentarios ni explicaciones. En el principio era el verbo ndajé. A no ser que traduzcamos verbo x pija: será un error. Bengalas para los auténticos iniciados. Kururú azulejo. Mera manera de pasar. Y como si todo fuera un sueño volverá Morpheo con su (s)onda tántrica-nasogátrica y sus pesadillas visionarias. Compartiremos un sueño justo: el sueño de los justos. El mundo no nos entenderá KX. Corre creyendo que escapa. Pero la boca del lobo está ahí, de la sartén al fuego: la esquizofrenia. Sinfonía kakofónica de gritos, antropofagia y espectros por todas partes. Un camello kogido por un elefante. Pijachos sin ningún temperamento. Concha seca, kaxuxa gris: ¿a eso le llaman amor? Dirían los po'etas que siempre mienten demasiado: que no es verdad. Que no puede ser. Que cada cuál con su locura y su chiquero auestas. Peor que peor. Apokalipsis: mezcla de poko, moco y slip en proporciones desiguales. Después del sexo nos quedará la gula.

6. U XIXU XIKU & O XANXU AMARIYO

Xô me marx-turbo. Numka lo-oh xuphixente.
Tu-ti menox-turbias. Widê-praké? Pupitre? Tranki.
Ha'e xe meas-turba menos q'exa
 xe-mexa / kum xorro kaxarro
en uma proxaika palanganaemloçada-nangana-ymá.

mineta morxeta

Noxotrox nox max-turva(rë)mus bumdanchis
 kiêm xalpika más longhi,
 kiêm xumta máiz flekus.
Noxenchis nozenchis kandenchis bubu.

Bohotras fleflekam kaxuxas al-mangu
 (flo-flo-frotanchis).
Eyas xe limpan. Echos xe kagan... derrisa

lopito-púx!
neber nákwewer

Xonidos de-mi-tierra. L'k'olmo.
Loko'Imuuuuu.

7. XIRBIENTA XIRAKUXA

Tuda la pixa é pouka. Toda konxa kanxa?
Tudu klíktoris é hoda moda xikuti xumxi
muroxita ku-kulona teto-kuerona.

dixo y kexo

Kulo al-phrenchi kapitôm.
Debruxe lápido lápido xofi
k'xe-mphría el puxo pexoxo pendorchu.

ro'ó ruvy?
ro'y
rory

Truku: karûvaí atú-exê

8. BOMBACHITA KUNU 'Ü

Agachate nena linda, agachate che mamá, a ver si poro-al-descuido ta-ma'ëmi nde tatú. Takoari ñamanone, tamanomi che-kambá. Bombachita-a-motare amanoseté, ahechane hakure nde cuarto-ipyguiolado. Por siempre-ngo a consentí (vyroreí de las vyrezas), ahëtusé de las cortezas, ykere nde tatu'í. Maiteí cheve: peteí, la cabecita amoïro, el resto tembo-reí. Bombachita kunu'u, koanga añepyrü el baile con insistencia: anichene la pendencia... che instrumento neraihú. Las chifladuras tienen sus cosas, su mate amargo, su tereré lavado. ¿Erótica häu? Juro que me alzaré en enero. La concha del jabalí rompió el condón rutilante. Pobre tipo che-ra'a comentó Engelberta, la que siempre anduvo (obviamente) con la concha abierta.

9. HOMO-XINĚTIKA

kulo al frenchi
pixa toluka (loka)
que tus ardientes nalgas
ningueim me xaka
 (levioka kanexo!)
no me la toka

tilo kurepa

10. EL PRECIO DE LA LIBERTAD

Delirios (o destinos) ke nacen ya finados kadukos.
SSP supuro suprema pustulencia. Más podredumbre que
tristeza.

Xau yndios del pantanal. Em-vuena-ora: me perdí.

Karcomido el semento acabamos tragando asfalto u plástiku.
Guiso de vola sowerbia y nulidad. Puta insuficiencia
imprudenchí.

No quiso admitir lo que todos siempre su-supieron.

Un diosito tranki un-ko-poko aburguesado y ka-kalentón.

Se asustó del xoxo y se atragantó con virginia woolf.

Pero no importa todo es perdonable.

Hasta kasi-é-melhor pekar para ser perdonados.

Métale philosophía no kulo

kom xukurxal de-la-gran-puta en marte.

11. REENCARNACIÓN DEL QUIXOTE DE LA MANCHA.

Debo ser breve. No es cuestión de ir a la guerra sin bastimentos y sin armas. Suficiente con que uno haga el papel del boludo al que nadie entiende. La santidad y el heroísmo son histerismos suicidas. 1er. Mandamiento: No hagas ni desees el mal a nadie. 2º Mandamiento: no hagas ni desees el bien a nadie. Colocarse exactamente a 30 grados con respecto a la persona o ser a ser influenciado. Las exageraciones no producen efecto. Abstenerse de criar discipulitos-yryvú que nos limpien el culo o nos laven los pies. Naupepe hina la karakú, la tevikuá-asunto jasolucionatava. Las almas son chupadas o perdidas por imperfecciones del sistema. Tembiguai pokoví pokarë ha po-pindápartida. Los zombies son algo digno de ver. Los tavyrón-kolíes y kulíes también. Igual que una troupe de petisas culonas en un barco sin rumbo. ¿Repareitor? Producido el fenómeno es imposible volver atrás. Lamentarse sólo aumenta el divertimento de los voyeurs que en el mundo espiritual son legión. Las energías positivas son fáciles de utilizar, pero agradables y alegres como son, son difíciles de distribuir. Problemas se presentan con las negativas, que son las más fuertes. Retener este tipo de ondas no es recomendable pero resultan un desperdicio descargadas a tierra. Ñembokapú arrugueitor. Hay que reescribir casi toda la magia. Las cucarachas amarillas. Los enanos rabiosos. Añambaraká. Las furias. El infinito. Y la auténtica nada: nandí verá. Hidalgo caballero de habla hispana busca urgente lugar kármico para una reencarnación apresurada. De verdad me siento extraño y hasta extranjero cumpliendo con semejante papel. Amó kysépe. El chamán chapucero soy yo. Vaya joda.

12. ¿HA XE-PIÓ TKK?

Tijeras estiletes kompresas.

Pegamento y pinzas en kantidades industriales.

Ni pimienta. Ni axonxolí. Tampoco pachienza.

Suprimir educaxión ovligatoria. Esperma y óbulos de plástiko.

Reconstruir a-dios con baratijas xinas.

En estado de infatigable hiperkinesia doblar(emos) la eskina de la nada.

Acelerar(emos) el bértigo hasta la libiandad más láit más agsoluta.

Nos meteremos oveliscos en el kulo. Porque xíxíxí.

Los hermanos extratrerrestres nos admiran extasiados: iqué bestias!

Arkángeles ociosos y un vuda panzón

aklaman el estronismo de nuestras santas voludeces.

Ké más kompañeros. ¿Pohäro'ysä? ¿Kortinas? ¿Kulofrío?

Para mí: be-benenos.

13. ÚLTIMA CENA.

¡Corten carajo! Ketchup. Moral. Hipocondría. Chau amigos, amigotes, cantantes, merodeadores. Nosotros somos lo(s) que somos. Somos la trampa y el vaivén. El trampolín después de todo. El cadáver putrefacto que se murió cogiendo. Chau morochos mocosos. Mulatas del porvenir. Angelitos traviesos. Y más allá de los cuerpos: un saludito a los curas y a los santos, a las putas y los pretendidos poetas. Que os coma el cuco. Que os arrulle el huracán. La última etiqueta. Este es mi cuerpo. Y es tu vino. Otro saludito último-pahagué a los monos, a las feas y a los maricas de toda laya, porque ellos (con toda seguridad) no entrarán jamás en el reino de los muertos. Idiotas solemnes: son inmortales. A todos vosotros pues: chau-ché, hasta jamás de los jamases, porque aunque procuréis como tarados no llegaréis a entender ni así de nuestro (maldito) idioma. Peikatunte anga chetelefoneáke, terapa emo´i ne-mensaje kontestador automatikope, ikatu uperö (anga che tiempope) porodevolveta la llamada katuetetí. Cherenoike. Ani peneresarai. Terata-pa eiké-katu nderevikuitépe peë añaraköpeguaré-partida. Poro´u-laya. ¡Vairos! Que ni pintados para prometer amores y revueltas que nunca cumpliréis. Epytá upepe. ¡Atrás!

14. KRIBIR MÄU

No xe trata de escribir mal. Isso kuaskier pode. No xe trata de exkriwir feio. Tanveim isso poëde kasi kuasi-kier. Nu se trotta de krivir lindu. Eppo xí-ki pode quasquier goludo-pelurdu. Xi trutta de no-kriwi-wir (luogo non echisto). De kribir para non dechir ke (no) kribimos por ekriwir::: xôlo para romper as voylas: xôlo para meterlas, para xakarlas, para non meter-Kê?; para non xakar numka. Orror a las entelekias. Clarísimo como agua-è-yubia.

15. KOLO-PHÔM: APÏA-RODETE FOREVER (XAKE LA GURRO-LOMO)

XEKA-NDEAÑARAKÔ
ÑENGO XURRO NDAYEKÔ
RARO ATYRA PEMANOMBATA
YNIERNO YAGUARETÊ LEKAYÀPARTIDA
ELZILENZIO-JUÉ XIEMPRE XU.OPORTUNIDÂ
NO KIXO KUXAR L'KOMXEXO DE LUS AMIGOS
XINXÀRA'ANGA LEPIYÛ AGURRIDO
KENDEJITA'S KALEMTUMNAS
KI-NU XAWEM K'ACHÊ COM XU VANDEXA
HOREXA KAXUXÔM XUGOSO COLORADO
MIERDA DEL XALTO DE KOTADITO NAMWRÉ
TEMWÓ WÖRE ÑAMONDORÖ
ASTA EL XUPETE XIKLEIXA
GASTA DE KUXI-KLANDEIXA
XEÑOR KULO-KULEIXA
HASTA K'EL ÚRTIMO TEMWOLÔM SEKA SEKOLÄI
PILLADO IMFLAGRANXI
XE APIADE APÏA-PÏA-PÏA
NUS BARE NA KUNETA
K'NI DOTORFRANÇA NI LINO'O
PUDRÀM RESIKLARMUS
KANEXE DIGLÓXIKO DIGLEIXO
IJODELASAMPU-TA
KUMPLÎ

16. DE-EN

sarcasmo en el esplendor de la tristeza
hastío en el clímax del kilombo
un pedo (al pedo) en la agonía
holgorio y borrachera ante la pija dura del muerto

¿blasfemias eufemia?

¿maldices ulises?

17. SOBRE AUTOR

JORGE CANESE (Asunción, 1947): Poeta y narrador. Médico de profesión y profesor de la Facultad de Ciencias Médicas de Asunción, Canese integra la denominada «promoción del 70» y ha estado vinculado a la segunda época de la Revista Criterio (1976-77). Títulos publicados, entre otros: MÁS POESÍA (1977), ESPERANDO EL VIENTO (1981), PALOMA BLANCA, PALOMA NEGRA (1982) – uno de los pocos libros censurados y secuestrados (durante la dictadura de Stroessner) el mismo año de su publicación—, AHÁTA AJU (1984), DE GUA'U (LA GENTE NO CAMBIA) (1986), KANTOS DEL AKANTILADO (1987), ALEGRÍAS DEL PURGATORIO (1989), AMORPURO Y SINCERO (1995), ¿ASÍ-NO-VALE?(cuentos; 1987), STROESSNER ROTO (novela; 1989), PAPELES DE LUCY-FER(género mixto: novela-poesía-ensayo; 1992), EN EL PAÍS DE LAS MUJERES (cuentos; 1995), APOLOGÍA A UNA SILLA DE RUEDAS(1995), librito que reúne cuatro breves ensayos satírico-paródicos sobre la problemática nacional, LOS HALCONES ROSADOS (novela; 1998).

jcanese@hotmail.com / jcanesek@gmail.com

<http://www.portalguarani.com/autores>

Editora ecológica

Os livros da Editora Katarina Kartonera são basicamente feitos à mão, exclusivos, frutos de uma consciência político-social de inclusão, que recicla materiais, como os papelões, recuperando-os ecologicamente e vinculando na produção e comercialização a participação de escritores, catadores e interessados por confecções de livros artesanais.



Recycle

katarina kartonera

Coleção de poesias e narrativas contemporâneas

- KK001 ***Ficou gemendo pero ficou sonhando*** (transcruz&sousainvencione al portuñol selvagem), Douglas Diegues, 2008; KK002. ***O Sexo Vegetal***, Sérgio Medeiros, 2009; KK003. ***Peças Sintéticas***, Dirce Waltrick do Amarante, 2009; KK004. ***O Gato Peludo e o Rato-de-Sobretudo***, Wilson Bueno, 2009; KK005. ***Contos Maravilhosos***, Kurt Schwitters (Tradutores: *Maria Aparecida Barbosa, Walter Sille Krause, Heloísa da Rosa Silva, Gabriela Nascimento Correa*), 2009; KK007. ***A Carne do Metrô***, Rodrigo Lopes de Barros, 2009; KK008. ***Sempre, Para sempre, lá e cá***: Poemas de Velimir Khlébnikov (Trad. Aurora Bernardini), 2009; KK010. ***Arte e Animalidade***, Coleção de textos sobre arte e animalidade. Organizadores: Ana Carolina Cernicchiaro, Evandro Rodrigues e Sérgio Medeiros, 2009; KK011. ***Os Chuvosos***, Wilson Bueno, 2009; KK012. ***Fio no Pescoço***, André do Amaral, 2009; KK013. ***Lo que ocurre en silencio***, Andrew Bernal Trillos, 2010; KK014. ***Las Putas Drogas***, Cristino Bogado, 2010; KK015. ***Triplefrontera Dreams***, Douglas Diegues, 2010; KK016. ***Bafo e cinza***, Sérgio Medeiros, 2010. KK017. ***Dez Romances Breves***, Luiz Roberto Guedes, 2010; KK018. ***Mulher Asfalto***, Alain-Kamal Martial (Trad. e adapt. Lucrécia Paco), 2011; KK019. ***Figurantes***, Sérgio Medeiros, 2011; KK020. ***Inferno de bolso***, Eloésio Paulo, 2011; KK021. ***Trajetos Kartoneros***, Evandro Rodrigues, 2011. KK022. ***Poços***, Wiliam de Oliveira, 2012; KK023. ***Xupando Xilokona*** — xô®xêka — *miniantolojia autoerôtika provisoria*, Jorge Canese, 2012;